
**Textiles — Méthodes de lavage et de
séchage domestiques en vue des essais
des textiles**

AMENDEMENT 1

Textiles — Domestic washing and drying procedures for textile testing
AMENDMENT 1
(standards.iteh.ai)

ISO 6330:2000/Amd 1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008>



PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 6330:2000/Amd 1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2008

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Publié en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'Amendement 1 à l'ISO 6330:2000 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*, sous-comité SC 2, *Méthodes d'entretien, de finition et de résistance à l'eau*.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 6330:2000/Amd 1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008>

Textiles — Méthodes de lavage et de séchage domestiques en vue des essais des textiles

AMENDEMENT 1

Page 1

Paragraphe 1.1

Remplacer tout l'énoncé par ce qui suit:

La présente Norme internationale spécifie des méthodes de lavage et de séchage normalisées pour les essais de textiles. Les méthodes sont applicables aux étoffes, aux vêtements ou et à tout autre article textile confectionné qui sont soumis à des combinaisons appropriées de méthodes de lavage et de séchage domestiques.

Paragraphe 1.2

Remplacer tout l'énoncé par ce qui suit:

Des dispositions sont établies pour

- a) dix cycles différents de lavage avec un lave-linge à tambour à axe horizontal et à chargement frontal (machine de type A).

Le présent amendement permet l'utilisation d'une machine de remplacement du lave-linge à axe horizontal et du lave-linge spécifié dans les ajouts antérieurs à la présente Norme internationale. Le lave-linge d'origine n'est plus fabriqué.

Des essais limités réalisés dans les deux machines montrent que les types de fibres et de tissus soumis à essai donnent des résultats similaires dans les mêmes conditions de lavage.

- b) onze cycles différents de lavage avec un lave-linge de type agitateur et à chargement par le haut (machine de type B).

Il est possible que les résultats obtenus avec les deux types de machines, à tambour horizontal et à tambour vertical, ne soient pas les mêmes.

Article 2 Références normatives

Supprimer les dates des références normatives:

ISO 3758, *Textiles — Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles*

ISO 6059, *Qualité de l'eau — Dosage de la somme du calcium et du magnésium — Méthode titrimétrique à l'EDTA*

Article 4 Réactifs

Remplacer tout le texte de l'Article 4 par ce qui suit:

4.1 Détergents de référence

4.1.1 Détergent de référence n° 1

Le détergent de référence n° 1 est un détergent sans phosphate, sans azurant optique et sans enzymes. (Autre désignation – détergent de référence AATCC 1993, WOB.)

NOTE 1 Le détergent de référence n° 1 peut être utilisé uniquement pour les lave-linge de type B, à chargement par le haut.

NOTE 2 La composition nominale du détergent de référence n°1 est indiquée dans l'Annexe A.

4.1.2 Détergent de référence n° 2

Le détergent de référence n° 2 est un détergent sans phosphate, sans azurant optique et sans enzymes. (Autre désignation – détergent de référence ECE 98.)

NOTE 1 Le détergent de référence n° 2 peut être utilisé dans les deux types de machines (type A et type B).

NOTE 2 La composition nominale du détergent de référence n° 2 est indiquée dans l'Annexe B.

NOTE 3 Voir l'Annexe E pour la livraison et le mélange.

4.1.3 Détergent de référence n° 3

ISO 6330:2000/Amd 1:2008
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-045b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008>

Le détergent de référence n° 3 est un détergent sans phosphate, avec azurant optique mais sans enzymes. (désignation antérieure sous la référence CEI-A erronée).

NOTE 1 Le détergent de référence n° 3 peut être utilisé dans les deux types de machines (type A et type B).

NOTE 2 La composition nominale du détergent de référence n° 3 est indiquée dans l'Annexe C.

NOTE 3 Voir l'Annexe E pour la livraison et le mélange.

4.1.4 Détergent de référence n° 4

Le détergent de référence n° 4 est un détergent sans phosphate, avec azurant optique et avec enzymes. (Autre désignation – détergent de référence CEI-A*.)

NOTE 1 Le détergent de référence n° 4 peut être utilisé dans les deux types de machines (type A et type B).

NOTE 2 La composition nominale du détergent de référence n° 4 est indiquée dans l'Annexe D.

NOTE 3 Voir l'Annexe E pour la livraison et le mélange.

4.2 Eau

Eau dont la dureté n'excède pas 0,002 % (20 ppm), exprimée sous forme de carbonate de calcium, déterminée conformément à l'ISO 6059.

Paragraphe 5.1.1 Machine de type A: lave-linge à tambour horizontal et à chargement frontal

Remplacer l'ensemble du texte par ce qui suit:

5.1.1 Machine de type A: lave-linge à tambour horizontal et à chargement frontal

Type	Machine à tambour à axe horizontal et à chargement frontal		Type A1 Spécification pour les machines plus anciennes qui ne sont plus fabriquées, mais qui sont encore utilisées	Type A2 Spécification pour la nouvelle machine de remplacement	
Tambour intérieur	Diamètre		(515 ± 5) mm	(520 ± 1) mm	
	Profondeur		(335 ± 5) mm	(315 ± 1) mm	
	Volume		65 l	61 l	
	Aubes	Nombre		3	3
		Hauteur		(50 ± 5) mm	(50 ± 1) mm
		Longueur		Étendues sur tout le tambour intérieur	Étendues sur tout le tambour intérieur
Écartement			120°	120°	
Tambour extérieur	Diamètre		(575 ± 5) mm	(554 ± 1) mm	
Vitesse du tambour	Pendant le lavage	Avec la charge et l'eau	(52 ± 1) r/min [(0,866 ± 0,016) s ⁻¹]	(52 ± 1) r/min [(0,866 ± 0,016) s ⁻¹]	
	Pendant l'essorage (centrifugation)		(500 ± 20) r/min [(8,333 ± 0,333) s ⁻¹]	(500 ± 20) r/min [(8,333 ± 0,333) s ⁻¹]	
Système de chauffage	Puissance de chauffage		(5,4 ± 0,108) kW	(5,4 ± 0,108) kW	
	Thermostat		Réglé	Réglé	
		Précision de la température d'arrêt		± 1 °C	± 1 °C
	Température de remise en marche		≤ 4 °C au-dessous de la température d'arrêt	≤ 4 °C au-dessous de la température d'arrêt	
Action rotative	Normale marche	Tolérance par rapport aux intervalles du minuteur	(12 ± 0,1) s	(12 ± 0,1) s	
	Normale arrêt		(3 ± 0,1) s	(3 ± 0,1) s	
	Réduite marche	Tolérance par rapport aux intervalles du minuteur	(3 ± 0,1) s	(3 ± 0,1) s	
	Réduite arrêt		(12 ± 0,1) s	(12 ± 0,1) s	
Système d'alimentation en eau	Arrivée d'eau froide		(16 ± 2) l/min	(20 ± 2) l/min	
			(20 ± 5) °C	(20 ± 5) °C	
	Détecteur de niveau	Résolution		≤ 3 mm	≤ 3 mm
		Répétabilité		± 5 mm (± 1 l)	± 5 mm (± 1 l)
	Système de vidange	Robinet de vidange		> 30 l/min	> 30 l/min

NOTE 1 Des machines appropriées sont disponibles sur le marché. Des informations détaillées sur ces machines peuvent être obtenues auprès des organismes nationaux de normalisation. D'autres machines peuvent être utilisées s'il a été démontré qu'elles donnent des résultats équivalents.

NOTE 2 Dans les pays tropicaux, il convient de considérer la température de l'eau (20 ± 5) °C comme une température minimale. Lorsque la mesure est effectuée avec une température de l'eau qui n'est pas comprise dans ces limites, il convient d'indiquer la température de l'eau dans le rapport d'essai.

Page 5

Paragraphe 7.3

À la quatrième ligne, remplacer le texte entre parenthèses: (4.1.1 à 4.1.3, selon le cas) par (4.1.1 à 4.1.4).

Page 6

Paragraphe 8.5 Mode E – Séchage en tambour

Alinéa 4, deuxième ligne, remplacer «Annexe C» par «Annexe F».

Page 8

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Tableau 1, Note de bas de tableau ^b

Remplacer l'énoncé pour lire:

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/eeaca063-1d2b-4fde-8fb7-945b8932b59b/iso-6330-2000-amd-1-2008>

^b Toutes les températures de remplissage au lavage et au rinçage sont de (20 ± 5) °C (sauf dans les pays tropicaux, voir Note 2 en 5.1.1). Les principales températures de lavage correspondent à la température d'arrêt du chauffage.

Tableau 1, Note de bas de tableau ^h

Remplacer l'énoncé pour lire:

^h Chauffer à 40 °C, maintenir la température pendant 15 min, tout en agitant, avant de chauffer à la température de lavage.

Annexe A
(normative)

Remplacer l'ensemble du texte par ce qui suit:

Composition nominale en pourcentage du détergent de référence n° 1 sans phosphate

(détergent de référence AATCC 1993, WOB)

Composition	Détergent de référence n° 1 %
Sel de sodium d'alkyle-benzène sulfonate linéaire ^a	18,00
Aluminosilicate de sodium, sous forme solide	25,00
Carbonate de sodium	18,00
Silicate de sodium, sous forme solide ^b	0,50
Sulfate de sodium	22,13
Polyéthylène glycol ^c	2,76
Polyacrylate de sodium	3,50
Silicone, antimousse	0,04
Eau	10,00
Autres (produits qui n'ont pas réagi dans les solutions d'agents tensioactifs)	0,07
Total	100,0

^a C11.8LAS, sous forme de Calsoft Stepan L-50-12.

^b SiO₂ : Na₂O = 1,6 : 1.

^c 2 % sous forme de granulés de produit de base et 0,76 % sous forme de mélange antimousse.